

niensem, Bibliothecae Venetae D. Marci custodiendae olim praefectum.

α Ἀναγνώσας δὲ ὁ εἰρημένος Ἄββᾶς ἐν τῷ Magasin encyclopedique τὴν περὶ τοῦ Φιλαρά ταύτην βιογραφίαν, μοι ἔγραψε φιλικῶς, ὅτι τὸ ἀναγκάσαν αὐτὸν νὰ ἐκφέρῃ τὴν ἀνωτέρω εἰκασίαν, ἦν χωρίον τι τοῦ *Euchologion* τοῦ Π. Γοάρου, σελίς 124 τῆς πρωτοτύπου ἐκδόσεως ἐν Παρισίοις 1647, εἰς φύλλ., ἐνθα ὁ πατὴρ οὗτος, εἰς φῶν ἀνέφερε χωρίον τι τοῦ Κεδρενοῦ, προσετίθησι: Cedreno assentitur Ludovicus Philaras Atheniensis in sua χριστιανικῇ διδασκαλίᾳ vernacule et concinne scripta. Ὁ Γοᾶρος γράφει ἐνταῦθα Λουδοβίκος Φιλαράς, ἀμφιβολία ἕμως δὲν εἶναι, ὅτι ἡ διπλῆ ἐκείνη μετάφρασις εἶναι ἡ τοῦ Λεονάρδου. Ἡ ἐν τῇ κοινῇ Ἑλληνικῇ ἐξεδέθη ἐν Ῥώμῃ τὸ 1616, καὶ ἐγένετο κατὰ τὸ Ἰταλικὸν σύγγραμμα ἐπιγραφόμενον: Dichiarazione più copiosa della dottrina christiana composta dal Cardinale Roberto Belarmino per ordine di Clemente VIII. Roma, 1603, καὶ 1613 εἰς 4. Τὸ Ἰταλικὸν κείμενον συνήφθη τῇ Ἀρμενικῇ μετεφράσει τοῦ Π. Φρ. Πέτρου Παύλου, Ἀρμενίου, Ῥώμῃ τύποις τῆς Προγάνδας, 1630, καὶ 4. Ὁ Λεονάρδος Φιλαράς μετέφερε Ἀατινιστὶ τὴν εἰς τὴν κοιν-

ὴν Ἑλληνικὴν μετάφρασίν του, καὶ τὴν ἀφείρωσε τῷ Ῥισχελίῳ ὁμολογεῖ ἕμως ἐν τῇ προσηφωνήσει ταύτῃ, ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ μετάφρασις ἐγένετο juxta ritum orientalis ecclesiae.

Ἐκ τίνος καταλόγου τῆς βιβλιοθήκης τοῦ Ἁγίου Μάρκου βλέπομεν ὅτι διορίσθη φύλαξ τῆς βιβλιοθήκης ταύτης, καὶ ἀπέθανεν ἐν Παρισίοις, πρὶν ἢ δυνηθῆν' ἀναλάβῃ τὴν νέαν αὐτοῦ ὑπηρεσίαν. Ἐν τῷ καταλόγῳ ἐκείνῳ συντεταγμένῳ τῷ 1679 ὑπὸ τοῦ Ἀλουίσου Ἀμβροσίου Γραδενίκου, φέρεται: Un libretto manuscritto donato dal già Leonardo Vlarè Atheniense, fatto già detto uomo custode della libreria: ma non venne mentre morì in Parigi nel qual libretto sono scritte diverse orazioni in greco, in latino ed in francese. Ὁ Κ. Ἄββᾶς Μορέλλιος, ὁ εἰδοποιήσας μοι τοῦτο, μετ' σημειοῖ, ὅτι τὸ μικρὸν τοῦτο χειρόγραφον δὲν ὑπάρχει πλέον ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ. Ἡ ζῆμία εὐτυχῶς δὲν εἶναι μεγάλη.

Ἐν τινι συλλογῇ ἑλληνικῶν ἐπιγραμμάτων ὑπὸ Ἰωάννου Κοτουνίου Μακεδόνος (Graecorum epigramatum libri duo, auctore Joanne Cotunio berriensi. ect, cum ejusdem versione latina. Palavii, 1653, εἰς 4.), προσφωνηθεῖσα Λουδοβίκῳ τῷ ΙΔ, καὶ τὴν ὁποῖαν ἀφείλω εἰς τὴν φιλικὴν πρὸς ἐμέ,

